

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 04.05.2010

aruandeaasta lõpp: 31.12.2010

ärinimi: TÜ TRANS LITTERA

registrikood: 11935449

tänava/talu nimi, Vilde tee 52-48

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 13421

telefon: +372 5207892, +372 6324662

e-posti aadress: raviratranslation@gmail.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Tegevjuhtkonna deklaratsioon	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	9
Lisa 2 Tööjõukulud	11
Lisa 3 Seotud osapooled	11

Tegevusaruanne

TÜ Trans Littera alustas tegevust 04.05.2010.a. Põhitegevusalaks on kirjalik ja suuline tõlge. Tõlketööde läbiviimiseks on muretsenud tarkvara Festart Dictionary ja raamatupidamistarkvara Merit Palk. Palgalised töötajad hetkel ettevõttes puuduvad. Majandusaasta jooksul tuli põhiline sissetulek tõlketeenuste osutamisest erinevatele firmadele.

Aruandeaasta müügikäive oli 1290 krooni. Aruandeaasta kasum oli 1101 krooni.

Seisuga 31.12.2010.a. ettevõttes palgalised töötajad puudusid. Juhatuse liikmetele töötasu ei makstud.

2011.a. plaanitakse tõsta müügikäivet reaalsema hinnapoliitika ja agressiivsema reklaamiga.

Peamised finantssuhtarvud : 2010.aasta

Puhasrentaablus (%) 85,35

Lühiajaliste kohustuste kattekordaja (kordades) 0

ROA (%) 0

ROE (%) 0

Maksevõime kordaja (kordades) 0

Suhtarvude arvutamisel kasutatud valemid:

$\text{Puhasrentaablus\%} = \text{puhaskasum} / \text{müügitulu} * 100$

$\text{Lühiajaliste kohustuste kattekordaja (kordades)} = \text{käibevara} / \text{lühiajalised kohustused}$

$\text{ROA \%} = \text{puhaskasum} / \text{varad kokku} * 100$

$\text{ROE \%} = \text{puhaskasum} / \text{omakapital kokku} * 100$

$\text{Maksevõime kordaja (kordades)} = (\text{käibevara} - \text{varud}) / \text{lühiajalised kohustused}$

Raamatupidamise aastaaruanne

Tegevjuhtkonna deklaratsioon

Äriühingu juhatuse liikmetena oleme vastutavad käesoleva raamatupidamise aastaaruande õigsuse eest ning kinnitame, et:

* raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamistavaga;

* raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt TÜ Trans Littera 31.12.2010 finantsseisundit ning perioodi 04.05.2010 - 31.12.2010 majandustulemust ja rahavoogusid;

* TÜ Trans Littera on jätkuvalt tegutsev.

Juhatuse liikmed:

Juhatuse liige
Virgo Olmet

Juhatuse liige
Raivo Olmet

Juhatuse liige
Raik Jansikene

Bilanss

(kroonides)

	31.12.2010	04.05.2010
Varad		
Käibevara		
Raha	1 101	
Kokku käibevara	1 101	
Kokku varad	1 101	
Kohustused ja omakapital		
Omakapital		
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 101	
Kokku omakapital	1 101	
Kokku kohustused ja omakapital	1 101	

Kasumiaruanne

(kroonides)

	04.05.2010 - 31.12.2010
Müügitulu	1 290
Muud äritulud	400
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-569
Muud ärikulud	-20
Ärikasum (-kahjum)	1 101
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	1 101
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 101

Rahavoogude aruanne

(kroonides)

	04.05.2010 - 31.12.2010
Rahavood äritegevusest	
Ärikasum (kahjum)	1 101
Kokku rahavood äritegevusest	1 101
Kokku rahavood	1 101
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	1 101
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	1 101

Omakapitali muutuste aruanne

(kroonides)

		Kokku
	Jaotamata kasum (kahjum)	
Aruandeperioodi kasum (kahjum)	1 101	1 101
31.12.2010	1 101	1 101

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Käesolev raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti hea raamatupidamistava kohaselt. Eesti hea raamatupidamistava on IFRS standarditele kui rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginev raamatupidamistava, mille põhinõuded on kehtestatud raamatupidamise seadusega ning mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna juhendid.

Arvestuspõhimõtete või informatsiooni esitusviisi muutused

Äriühing kasutab kasumiaruande koostamisel raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi 1. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eesti kroonides.

Vigade korrigeerimine

Muudatused arvestuspõhimõtetes ning esitusviisis.

Arvestuspõhimõtete ja/või informatsiooni esitusviisi muutmisel avalikustatakse:

- muutuse kirjeldus ja põhjendus;
- mõju bilansi- ja kasumiaruande kirjetele;
- kui muutust ei ole tagasiulatuvalt kajastatud, kuna selle mõju eelmistele perioodidele ei olnud võimalik usaldusväärselt määrata, siis tuua välja olukorra põhjendus ning kirjeldus uue meetodi rakendamise viisi ja kuupäeva kohta.

Raha

Raha ja raha ekvivalendid

Rahana kajastatakse kassas olevat sularaha ja nõudmiseni hoiuseid pankades.

Raha ekvivalentideks loetakse lühiajalisi kõrge likviidsusega investeeringuid, mida on võimalik konverteerida teadaoleva summa raha vastu ning millel puudub oluline turuväärtuse muutuse risk (nt lühiajalised deposiidid ja osalused sellistes rahaturufondides, mis investeerivad instrumentidesse, mis individuaalselt vastavad raha ja raha ekvivalendi mõistele)

Nõuded ja ettemaksed

Kõiki muid nõudeid (laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud nõudeid, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalised nõuded kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekuvas summas. Pikaajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumuse arvestamiseks võetakse need algselt arvele saadaoleva tasu õiglases väärtuses, arvestades järgnevatel perioodidel nõudelt intressitulu sisemise intressimäära meetodit kasutades. Edasimüügi eesmärgil soetatud nõuded kajastatakse õiglase väärtuse meetodil.

Varud

Muud varud võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, muudest mittetagastatavatest maksudest ja soetamisega seotud otsestest veokuludest. Varude arvestamisel kasutatakse kas kaalutud keskmise soetusmaksumuse, FIFO või individuaalse hindamise meetodit.

Varude soetusmaksumuse arvestuspõhimõtted

Varud hinnatakse bilansis lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetusmaksumus/tootmisomahind või neto realiseerimisväärtus. Varude allahindlusi nende neto realiseerimisväärtusele kajastatakse aruandeperioodi kuluna. Juhul, kui varem allahinnatud varude neto realiseerimisväärtus hilisematel perioodidel taas tõuseb, tühistatakse varasem allahindlus.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalne põhivara

Materiaalse põhivara arvelevõtmine

Põhivarad on varad, mille kasulik eluiga on üle ühe aasta ja maksumus on üle 8000 krooni. Varad, mille kasulik eluiga on üle ühe aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 8000 krooni, kantakse kasutusele võtmise hetkel täielikult kulusse.

Kuludesse kantud väheväärtusliku inventari üle peetakse arestust bilansiväliselt.

Juhul, kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristavatest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises arvele eraldi varaobjektidena ja määratakse iga komponendi amortisatsiooninorm lähtuvalt selle kasulikust elueast.

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Materiaalne põhivara	5
Muu materiaalne põhivara	3,5

Parendused

Põhivara parendustega seotud kulutuse, mis vastavad põhivara kriteeriumitele, kapitaliseeritakse ning lisatakse põhivara maksumusele.

Amortisatsiooni arvutamise meetodid

Amortisatsiooni arvutamisel kasutatakse lineaarset (kahaneva jäägi) meetodit ning amortisatsiooni määrad jagunevad gruppide lõikes.

Materiaalse põhivara puhul amortiseeritakse soetusmaksumuse ja lõppväärtuse vahet. Kui lõppväärtust ei ole võimalik usaldusväärselt hinnata või kui see on ebaoluline, siis amortiseerimisel eeldatakse, et põhivara lõppväärtus on null.

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad tarnijatele, laenud, väljastatud võlakirjad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalised finantskohustused kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas. Pikaajaliste kohustuste korrigeeritud soetusmaksumuse arvastamine toimub sisemise intressimäära meetodil.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Kohustuslik reservkapital

Vastavalt äriseadustikule tuleb igal majandusaastal kanda reservkapitali vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 aktsia/osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti aktsia/osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha väljamaseid aktsionäridele/ osanikele.

Seotud osapooled

Osapooled on seotud juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärilistele otsustele. Äriühing käsitleb seotud osapooltena:

- emaettevõtja (nign emaettevõtjat kontrollivad või selle üle olulist mõju omavad isikud);
- tütar- ja sidusettevõtjad;
- teised samasse konsolideerimisgruppi kuuluvad äriühingud (nt emaettevõtja ülejäänud tütarettevõtjad);
- tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikutest omanikud, välja arvatud juhul, kui antud isikutel puudub võimalus avaldada olulist mõju äriühingu ärilistele otsustele;
- eelmises lõikes kirjeldatud isikute lähedased pereliikmed ja nendega

Tulud

Tulu toodete müügist kajastatakse siis, kui on täidetud kõik järgnevad tingimused:

- olulised omandiga seonduvad riskid ja hüved on läinud müüjalt ostjale
- müüjal ei ole jätkuvalt niisugust haldamisvastutust, mida seostatakse omandiga ning puudub kontroll kauba või toote üle
- tulu müügitehingust saab usaldusväärselt mõõta
- tehingust saadav tasu laekumine on tõenäoline
- tehinguga seotud kulutusi on võimalik usaldusväärselt hinnata.

Vara kasutada andmisest saadav tulu intresside, litsentsitasude ja dividendidena kajastatakse siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurus on võimalik usaldusväärselt hinnata.

- Tulu kajastamine pikaajalistelt teenuslepingutelt

Tulu pikema perioodi jooksul osutatavate teenuste müügist kajastatakse lähtuvalt osutatava teenuse valmidusastmest bilansipäeval, eeldusel, et teenuse osutamist hõlmava tehingu lõpptulemust (s.o. tehinguga seotud tulud ja kulud) on võimalik usaldusväärselt prognoosida ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Teenuse osutamisest saadavad tulud ja kasum kajastatakse proportsionaalselt samades perioodides teenuse osutamisega kaasnevate kuludega.

Osutatava teenuse valmidusaste määratakse kasutades teenuse osutamisega seotud tegelike kulude suhet võrreldes eelarveliste kogukuludega.

Kui teenuse osutamist hõlmava tehingu või projekti lõpptulemust ei ole võimalik usaldusväärselt prognoosida, kuid on tõenäoline, et ettevõtte suudab katta vähemalt teenusega seotud kulud, on tulu kajastatud ainult tegelike lepingu täitmisega seotud kulude ulatuses.

Kui on tõenäoline, et teenuse osutamisega kaasnevad kogukulud ületavad teenuse osutamisest saadava tulu, siis kajastatakse oodatav kahjum täies ulatuses kohe.

Kui bilansipäeva seisuga ostjale esitatud vahearvete summa ületab projektile tehtud kulutusi ja sellele vastavat tuluosa, kajastatakse vahebilansis lühiajalise kohustuse kirjel Võla ja ettemaksed.

Kui bilansipäeva seisuga projektile tehtud kulutused ja sellele vastav tuluosa ületavad ostjale esitatud vahearvete summat, kajastatakse vahe bilansis kirjel Nõuded ja ettemaksed.

Aruannete õigsuse tagamiseks tehakse regulaarselt kõigi pooleliolevate projektide nn lõppkulu inventuur, mille käigus hinnatakse projekti lõpetamiseni tehtavaid kulutusi ja võrreldakse neid projekti eelarveliste kogukuludega. Oluliste erinevuste puhul korrigeeritakse projekti eeldatavat kasumimarginaali ning sellest tulenevalt tulude arvestust.

aa. Rahavoogude aruanne

Rahavoogude aruande koostamisel rühmitatakse laekumised ja väljamaksed nende eesmärgi järgi äritegevuse, investeerimistegevuse ja finantseerimistegevuse rahavoogudeks.

Äritegevuse rahavoogude kajastamisel kasutatakse kaudset meetodit, mille puhul korrigeeritakse äritegevuse rahavoogude leidmiseks ärikasumit, elimineerides mitterahaliste majandustehingute mõju, äritegevusega seotud varade ning kohustuste saldode muutused ning investeerimis- ja finantseerimistegevusega seotud tulud ja kulud.

bb. Bilansipäevajärgsed sündmused

Pärast bilansipäeva, kuid enne aastaaruande kinnitamist toimunud sündmuste kajastamine aastaaruandes sõltub sellest, kas tegemist on korrigeeriva või mittekorrigeeriva sündmusega.

Korrigeeriv bilansipäevajärgne sündmus on sündmus, mis kinnitab bilansipäeval eksisteerinud asjaolusid. Sellise sündmuse mõju on kajastatud lõppenud aasta bilansis ja kasumiaruandes.

Mittekorrigeeriv bilansipäevajärgne sündmus on sündmus, mis ei anna tunnistust bilansipäeval eksisteerinud asjaoludest. Sellise sündmuse mõju ei kajastata lõppenud aasta bilansis ja kasumiaruandes. Kui mõju on oluline, avaldatakse see lisades.

Lisa 2 Tööjõukulud

(kroonides)

Ei ole ühtegi palgalist töötajat

Lisa 3 Seotud osapooled

(kroonides)

Seotud osapooli ei ole

Aruande digitaalallkirjad

TÜ TRANS LITTERA (registrikood: 11935449) 04.05.2010 - 31.12.2010 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
VIRGO OLMET	Täisosanik	25.06.2011
RAIVO OLMET	Täisosanik	27.06.2011
RAIK JANSIKENE	Täisosanik	29.06.2011

Kasumi jaotamise ettepanek

(kroonides)

	04.05.2010 - 31.12.2010
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 101
Kokku	1 101
Jaotamine	
Kokku	1 101
Ettepanek on kasumit mitte jaotada.	

Kasumi jaotamise otsus

(kroonides)

	31.12.2010
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 101
Kokku	1 101
Jaotamine	
Kokku	1 101
2010.a. kasumit ei jaotata.	

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EEK)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	1290	100.00%	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6324662
Mobiiltelefon	+372 5207892
E-posti aadress	raviratranslation@gmail.com